



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
26 December 2003
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第二十一届会议

第 437 次会议简要记录

1999 年 6 月 17 日，星期四，下午 3 时在纽约总部举行

主席：冈萨雷斯女士

目录

审议缔约国根据公约第 18 条提交的报告（续）

西班牙的第三和第四次定期报告（续）

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。



下午 3 时 10 分宣布开会

审议缔约国根据公约第 18 条提交的报告 (续)

西班牙的第三和第四次定期报告
(续) (CEDAW/C/ESP/3、4 和
CEDAW/C/1999/II/CRP.1/Add.3
;
CEDAW/PSWG/1999/II/CRP.1/Add.2) (续)

1. 应主席邀请, Dancausa 女士(西班牙)再次在委员会席位就座。

2. **Gabr 女士**在对该缔约国在女孩的中等和高等教育方面的进展情况表示赞扬后, 问该国正在考虑采取哪些政府和其他措施来处理妇女文盲率很高的问题, 并指出, 她想得到关于农村和移徙妇女的文盲率的数据。

3. **Ferrer 女士**注意到, 西班牙在执行第三个机会平等行动计划方面取得了相当大的进展, 尤其是妇女问题研究所为提高对自治区的参与所作的努力。《刑法》的改革是令人欣喜的, 特别是在将贩卖妇女定为犯罪行为方面。但仍需确定, 司法部门对于相关的案件是否给予了足够认真的对待。

4. 在就业方面, 公营部门和私营部门持续存在歧视的情况是值得人们认真关切的。妇女面临到的不仅是更不确定的工作条件, 她们的平均工资也只有男子的 38%。虽然妇女的就业率有所改善, 但仍只有 37.2%。此外, 报告没有解释, 为什么有这么多数在 30 岁之后离开了就业市场。它也没有提出关于妇女贫穷状况或关于促进妇女, 包括移徙妇女参与发展项目的数据。

5. 在许多领域上取得了进展。改正教育和大众媒介内的陈规定型观念的努力是非常值得欢迎的。但在保健方面, 妇女吸毒、抽烟和喝酒的人数增加了, 以及妇女感染艾滋病毒/艾滋病的病例逐步增加都是特别值得关注的情况。报告没有提到如何处理或研究这一现象的任何措施。我们也不知道, 家庭虐待控诉案件的增加是由于受害人更愿意出面提出控诉呢, 还是因

为有更多的妇女受到暴力侵犯。鉴于存在有人对吉普赛人社区采取敌视行为的报告, 委员会也希望得到关于对抗种族主义和仇外心理做了哪些努力的资料。

6. **主席**以她个人的身份发言, 她强烈赞同第三个机会平等行动计划, 她希望其中心主题将进一步被纳入同拉丁美洲和其他西班牙语国家的合作活动内。政府为促进妇女权利而采取的行动中的交错原则特别值得欢迎, 就象应将社会角度纳入政府政策一样。希望能得到关于后者和关于任何非政府组织参与该进程的情况的进一步详细资料。

7. 鉴于唯有在儿童教育初期就对陈规定型观念进行对治, 人们的态度是很难改变的, 该缔约国应确保, 在这方面已经采取的积极主动行动应在小学和家庭内进一步予以加强。最后, 在评估虐待儿童的案件中目前将 13 岁定为未成年人表示同意的年龄的做法是值得关切的。必须使有关的立法符合国际规范, 包括《儿童权利公约》。

8. **Goonasekere 女士**祝贺该缔约国在促进两性平等方面已不仅仅是言辞, 而是取得了真正的进展。鉴于妇女在公共领域和私人领域上的作用是互相密切交错的, 在实际上实现两性平等需要的不仅仅是提供平等机会那样的政策性干预。例如, 虽然父母都可以请育儿假, 但申请者中 99.17% 是妇女, 这是值得关注的。“贫穷妇女人数日增”以及很高比例的离婚妇女得不到男子的支持等都是令人不安的。

9. 在成功地将妇女带入了公共领域后, 该缔约国面临到将家庭转化为妇女的支助单位的进一步挑战。鉴于如果把照顾儿童基本上当作是妇女的责任, 将有可能加强关于性别的陈规定型观念, 该缔约国应解释它推行了哪些措施来确认男性对家庭的责任和参与。我们也想知道, 在离婚案件或遗产案件中划分财产时是否承认家务的价值。应让妇女了解有关家庭的法律规定; 在此方面, 该代表团也应表明是否有计划简化

目前的立法。收养假方面，有高度创意的规定特别值得欢迎；希望得到进一步的详细资料。

10. **Hazelle 女士**问，对于管理的职位，为什么妇女的资格要比男子的高。该代表团还应解释，为什么妇女外交官的人数仍然那么少，尽管该国声称进入外交服务的条件并没有歧视。该代表团也应解释，在 CEDAW/PSWG/1999/II/CRP.1/Add.2 文件表 10.1 和表 10.2 中所用的“攻击”和“虐待”二词有什么差别。

11. **Khan 女士**祝贺该缔约国如此认真地满足了报告义务。在报告期间在采取立法、体制和社会措施以打击基于性别的歧视和赋予妇女权力方面取得了重大进展。但是，令人担心的是，妇女的经济活动率非常低，即使是同发展中国家相比。鉴于农村妇女在就业机会和报酬方面受到双重歧视，该代表团应表明，劳工立法是否为农业部门内的妇女工人提供了保护，农业中为数很多的无偿妇女家庭工人是否包括在关于国内生产总值的国家统计数字之内。

12. 她奇怪，为什么妇女在私营部门的份量如此的轻，政府在这方面采取了什么行动。特别是她想知道，《刑法》对就业歧视方面的规定是否适用于私营部门。她认为西班牙对妇女在劳动市场上的角色的陈规定型观念是一个主要的障碍，她并指出，同其他国家的妇女相比，她们分担了多得多的家务工作。OPTIMA 方案是否在设法解决这个问题？

13. 她要求得到以下资料：妇女移徙工人的百分比，她们从事哪类工作，所有的劳工立法是否充分地包括了她们。她们是否有权参加 OPTIMA 方案？该国代表团应该解释为什么外国妇女工人的假期比外国男子工人的假期少 30%。最后，她问，移民工人是否有权按照 1996 年 5 月的《刑法》对就业上遭遇的歧视提起申诉，如果有权，至今正式提出了多少这样的案件。

14. **Kim Yung-chung 女士**想要知道，女大学毕业生的就业机会如何，特别是那些以传统上属于男子的领域为专业的女生。在此方面，她欢迎妇女问题研究所采取主动，使妇女对从事技术和商业方面的职业作好准备。她要求得到更多关于提高妇女参与决策层面公共

生活的措施的资料。她希望能对“公共部门”提出更精确的定义，因为报告中惊人地提到，该部门雇用的妇女比男子为多。最后，她问，自从该缔约国向委员会提出了前几份报告后，男子对妇女权利的态度有了什么改变。

15. **Ouedraogo 女士**赞扬该缔约国在促进妇女权利方面所取得的进展，特别是在教育和发展方案等领域内，但她奇怪，为什么对于农村妇女的报导没有关于就业和文盲率等问题的报导那么全面。对农村和城市各类别的数据按性别进一步区分将可以显示出例如教育、识字率和避孕工具的使用之间的关系。从保健和扶贫等更宽广的角度来看待强调妇女在经济中的作用的行动计划将是很有启发性的。她希望，该缔约国将能在本届会议当中或在其下一份定期报告中提出更多关于农村妇女的统计数字。她还希望知道，农村妇女是否知道她们的权利，是否知道《公约》的各项规定。最后，关于委员会早些时对西班牙离婚率很高这一情况的讨论，她问，该缔约国是否审查了它的家庭福利政策，是否制定了方案，教育年轻人婚姻和家庭生活作好准备。

16. **Regazzoli 女士**赞扬该缔约国第三个促进机会平等行动计划，她自己的国家已把该计划当作了一个模范。她很高兴，西班牙政府的更换并没有对行动计划带来政策上的变化。她希望能得到关于女性政府部长的人数和她们的责任的资料，以及关于采取了哪些措施来提高妇女在社会和公共生活中的作用的资料。她还希望知道，男子和妇女的退休年龄，以及对她们和她们的退休生活作了哪些规定。她想要知道，政府对拉丁美洲和非洲妇女工人的示威的反应是什么。最后，他赞扬该缔约国在它的报告中率先讨论了妇女和环境的问题。

17. **Schöpp-Schilling 女士**注意到，在大学里女生的人数超过了男生的人数，但在私营部门里妇女所占比例却很低，她想得到关于女性和男性大学毕业生的失业统计数字；私营部分的雇用做法，包括对学历的要求；以及男女大学毕业生在私营部门公司的培训方案

里的百分比。她还想知道，工商部门和金融部门的实习生方案是否接受女大学毕业生。必须弄清楚问题的根本：妇女是否很难被雇用或保持住工作，特别是在她们一旦有了家庭的责任之后？或许行动计划没有足够重视私营部门和该部门目前提供的机会。如果在中学一级，职业咨询是强制性的，它应该可以帮助妇女为大学作好准备，并拟订一个面向职业的一生效计划。她还想知道，妇女研究是不是必修的大学核心课程的一部分，是否可以取得与其他主要科目同样多的学分。

18. 她想得到关于移徙工人的进一步详细资料，包括他们从事的工作的种类和等级，并分别列出拉丁美洲妇女、非洲妇女和亚洲妇女从事工作的种类。她希望知道，工作许可的有效期有多长，延期方面有什么障碍，取得西班牙国籍有多容易或多困难。此外，代表团应表明，移徙工人的子女是否能取得西班牙国籍。她问，西班牙医疗人员是否接受过培训，能治疗非洲妇女移徙工人和寻求庇护者当中生殖器官被切割的病例。她还想知道，性别歧视是否能成为在西班牙取得庇护的足够理由。最后，她希望得到更多关于残疾妇女的资料，包括残疾妇女的百分比、残疾类别、保护她们不受歧视的现有方案和立法。

19. **Dancausa 女士**（西班牙），答复 Corti 女士提出的问题，她说，新政府保持或扩大了所有妇女的方案，那些不成功的方案除外，而且妇女问题研究所的预算增加了 32%。此外，欧洲联盟和各政府部委更增加了它们对打击对妇女的暴力的方案的捐助。有关自治区的政策主要是由部门妇女会议和妇女问题研究所的理事机关并在相关时在自治区成员的参与下作出决定的。此外，自 1996 年以来，西班牙政府同 17 个自治区和 Ceuta 和 Melilla 缔结了协定。政府同各自治区的关系是非常令人满意的。

20. 关于就业问题，她说，在全时工作的职位中妇女仅占 30%。政府正在执行政策，使存在过多临时工和非全时工的劳动力市场稳定下来。其目的是把非全时工转变成全时工，以及改善临时工和非全时工的社会

福利，帮助青年人和有家庭责任的妇女和一般地增加接受更多技能培训的时间。必须增加小型和中型企业里妇女的人数，那些企业占到西班牙全部公司中的 90%，并提供了许多自行就业的机会。

21. 关于 Abaka 女士提出的问题，她提到了一个旨在为非政府组织在自己国家里开展活动提供经费的特别发展合作方案和马德里大学为妇女提供的一个合作与发展培训方案。西班牙政府为外国妇女举办了实习生方案，并至今已在一个新方案里为来自越南、巴勒斯坦和若干拉丁美洲国家的妇女提供了培训。

22. 西班牙文是整个西班牙的正式语文；但是，加泰罗尼亚语、加利西亚语和巴斯克语在说那些语文的区域里也是正式的语文。在各自治区里，学校是以该区的语文教学，而不是以西班牙语教学。

23. 各项研究显示，在 1993 年，妇女花在儿童保育和家务工作上的时间是男子的十倍，但到了 1996 年她们花在这些工作上的时间只是男子的五倍。最花时间的任务是那些同家务和照顾老人有关的工作，因为关于幼年儿童可以利用非正规的托儿安排而年龄较大的儿童则上学了。政府正致力于通过宣传、新的立法和改善社会服务使男女的工作分配更为平均。

24. 家务工作，不论是全时的还是非全时的，都受到法律的管制，并包括在特殊的社会保障制度之内。大部分家务工作者是移民妇女，她们的工作受到了西班牙妇女的高度重视，西班牙妇女雇用她们以便可以从事家庭以外的工作。

25. 西班牙政府为纪念 1999 年国际老人年设立了一个委员会，而最近的一项研究按性别提出了关于老人的各项数据。就象其他发达国家那样，老年妇女接受的教育较少，因此比男性老人处境更脆弱。寡妇养恤金的付款最近增加了，而对于 65 岁以上、没有其他保险的残疾妇女则有特别的非缴款养恤金。男女的退休年龄都是 65 岁；最近的立法准许自愿将退休年龄延长到 75 岁。已采取措施，向老人提供家庭内协助，

并向他们的看护者提供支助、培训和个人发展的自由时间，那些看护者 83% 是妇女。根据全面的妇女保健计划，在未来三年内，80% 年龄在 50 到 59 岁之间的妇女将因更年期有关的问题接受检查。目前，80% 的西班牙妇女在更年期期间没有得到任何医疗照顾。该计划还将确保，75% 年龄在 50 到 65 岁之间的妇女将因子宫颈癌和子宫癌的症状接受检查。

26. 政府正在进行一项关于抽烟和喝酒的研究，并将保证委员会将会收到研究的结果。

27. 虽然妇女仍然占到文盲人口中的大部分，但在 1990 至 1998 年期间，文盲的总数和妇女所占百分比都大幅度下降了。政府希望通过为成年妇女开办的培训方案和同非政府组织的合作，彻底消除这个问题。

28. 政府最近才认识到贩卖妇女的问题，并已经成立了一个部委间委员会来审议这个问题。新的《刑法》已将贩卖妇女定为犯罪行为，在欧洲联盟的框架内也正在采取措施。必须让政府、非政府组织和一般民众了解到问题的严重性。

29. 报告的家庭暴力事件的增加看来并不是这种暴力确实是在增加的一种反映，而是反映出最近的宣传运动取得了成功。在各警察局内设立了特别的单位，来处理家庭暴力受害的妇女和儿童的问题，还将设立类似的单位来协助老人和残疾人。法律确立了一系列侵犯妇女性自由的行为，包括，按严重性排列，虐待、攻击和强奸。惩罚按罪行的严重性而异，使用暴力被认为是加重处罚的一种情节。因为性骚扰最近才被确定为一项罪行，关于这个问题的法庭裁决还非常的少。

30. 虽然法律规定同样价值的工作应得到同样的报酬，间接的歧视仍然是一个问题，因为同样价值的工作的概念可以有多种解释。政府参与了欧洲联盟一个关于良好做法的方案，以期确定应采取什么样的措施来消除工资上的歧视。“贫穷”的意义是因国而异的。政府制定了各种方案，全面处理这个问题，并计划采

取措施，解决卖淫者、吉普赛人、移民和单亲父母等脆弱群体的需要。

31. 1981 年对婚姻法的修正让夫妻在结婚时选择共同拥有财产或单独拥有财产。在离婚时，法官通常将幼年子女的监护权判给他们的母亲；年龄较大的子女可以选择他们愿意同父亲还是同母亲一起生活，未被选择的父母则有探访权。婚姻中根据性别的传统责任分工的情况依然存在，需要展开宣传活动来改变男子的态度。一项提议的修正将允许父亲请 16 个星期的产假中的 10 个星期，而且可以同母亲同时请产假。此外，在一胎多胎的情况下，每多一胎，产假可延长两周。还计划进行更多的改革。

32. 她不知道是否存在支持有关西班牙种族歧视情况正在加剧的报导的统计数字。最近的一项研究显示，移民妇女很为社会所接受，而且无论如何，西班牙的移民水平同其他欧洲国家相比是比较低的。大部分移民来自拉丁美洲，因此很容易融入西班牙社会。政府还没有制定任何专门处理移民妇女的问题的方案，但鉴于她们人数日增，正计划这样做。

33. 同吉普赛人人数最多的地区里的城镇理事会进行协调，实施了一项针对他们的发展计划。非政府组织也有很好的、以吉普赛妇女为对象的方案，吉普赛妇女已逐渐开始接受教育。政府计划举办一个讨论会，以受过大学教育的吉普赛妇女为模范，以期克服吉普赛妇女在自己的家庭内想要接受教育而受到的阻力。

34. 妇女问题研究所理事会中有各主要妇女非政府组织的代表。它们参与最多的是在教育、就业、暴力、节育、和政治参与等方面。它们对于解决贩卖妇女和卖淫等问题的参与则较少。吉普赛妇女非政府组织很少，如果有的话。

35. 父母和教师的合作对于对抗性别陈规定型观念是非常重要的。在 1998 年，政府发起了一个反暴力运动。它还还为父母和学生举办了一个年度讨论会，主题范围从暴力到平衡家庭和与工作有关的责任的困难等。广告监督股对于打击性别陈规定型观念是很有

用的；特别是它的年度报告为媒体所采用，并对它们产生了积极的影响。

36. 虽然未成年人确实是到了 13 岁就能对与性有关的事项表示同意，但这并不构成对《儿童权利公约》的一项违犯，因为对 13 岁到 18 岁之间的儿童进行性虐待是一项犯罪行为。

37. 直到 1968 年，妇女都不能进入外交界服务，这种服务需要长期的研读，很难同妇女的家庭责任相结合；特别是，妇女比男子更难离开家庭到国外旅行。虽然西班牙确实是欧洲妇女就业率最低的国家，政府正在同欧洲国家一起努力，解决这个问题。这方面的情况一直在改善，这大部分是由于教育起到了关键性的作用。

38. OPTIMA 方案是在 1995 发起的，经费来自欧洲联盟，并得到了工会的合作。参与是自愿的，它包括了 30 家公司和 30 000 多名工人。该方案已于最近结束，在帮助工商业确定问题，采取平等权利行动措施和提高人们对妇女问题的认识等方面取得了巨大的成功。

39. 所有拥有居住许可的移民中的 34% 是妇女。她们的人数随着她们的原籍地、居住身份和地理区域而有很大差异。妇女在来自欧洲联盟的移民中占到 51%，在其他移民中占到 43%。所有移民中的 43% 在马德里生活；大部分从事家务工作。移民受到法律的保护，但不能在个人的基础上参与 OPTIMA 方案，该方案需要雇主的自愿参与。西班牙没有重大的移民问题。

40. 职业选择中男女间的不平衡显然在西班牙仍然是一个问题，需要做更多的工作，通过实习生方案，把正规教育同职业机会联系起来。第四次报告第 71 段提到的工作指导研讨会的一个目的是把妇女引导到需求最大的领域。职业培训方面另一个有趣的试验是 1998 年开始的 C-TEST 项目，它旨在训练妇女掌握最新的计算机技术以便从事电传工作。计划是设立一个中心，不仅提供培训，而且为进入此一新的工作关系的妇女提供技术、法律和财务咨询，并同可能的雇

主建立联系。GEA 网络项目还包括通过计算机对农村妇女进行远距离培训，从而增加她们的技术知识。

41. 所有政府的机会平等计划在计划时期结束时都将受到数量和质量方面的评价，包括进行调查，收集男子和妇女的主观印象。每两三年出版一次的“Mujeres en Cifras”中以总结方式提出所有关于妇女的各种数据，为评估影响提供了方法。

42. 是的，专门关于农村妇女的数据很少。根据 1995 年开始的、有非政府组织和各自治区政府参与的一项研究的结果，第三个机会平等行动计划首次包括了照顾到农村妇女的行动领域，该计划目前正在付诸实施之中。虽然农村妇女得到各项服务的机会比城市的妇女为少，但譬如，妇女的信息中心网络的范围还是很广的，足以接触到她们。在 NOW 方案和 GEA 网络项目下，正在同各非政府组织合作，进行许多项目，向农村妇女提供职业培训和支助，使她们能够创业。西班牙将于 1999 年 11 月担任欧洲农村妇女问题大会的东道，并于 2000 年或 2001 年担任世界农村妇女问题大会的东道。关于西班牙农村妇女境况的统计文件正在编制中，完成后将向委员会提出。

43. 目前的行政当局在就职后已经任命了四名妇女分别担任教育部、司法部、环境部和农业部的部长。其中两名妇女后来出任民选的职位，成为了参议院的主席和欧洲议会的成员，但很不幸，她们原来的职位并没有为其他妇女所取代。

44. 关于使妇女研究成为主流方面，她很高兴提出报告，自 1996 年以来，关于妇女问题的研究已经纳入了政府的发展研究总方案，意味着妇女研究的预算将增加一倍，而它的结果将会有更广泛的受众。

45. 不象某些其他国家，西班牙认为只有父母是西班牙人的子女才是西班牙国民，而不仅仅是因为他们是在西班牙出生的。关于移民，如果父母由于是无国籍人士而无法给予其子女国籍的话，他们可以取得西班牙国籍。移民也可以根据他们居住的时间取得国籍。

正在考虑进行修正,把需要的时间根据情况定为5年、8年或10年。向非欧洲联盟的移民发给了三种工作许可: A类许可为9个月; B类许可为2年; C类许可为5年。西班牙对移民人数定有每年的名额,并接受申请; 对申请的处理相当迅速。

46. **Corti 女士**说, 西班牙的报告和说明引起了委员会极大的兴趣, 并对委员会的问题提出了透彻的答复, 为此她向西班牙代表团表示祝贺, 而她确信她这样做是代表整个委员会的。西班牙政府, 特别是妇女问题研究所在颁布新宪法以来的20年当中, 尤其是在改变文化态度和将性别观点纳入主流方面所取得的成就确实是值得赞赏的。

47. 在人们关切的其他领域里, 她愿意提到某些男子和女子根深蒂固的传统陈规定型观念和妇女最近得到的解放和发展起来的经济权力之间的矛盾。最关键的问题是就业, 这是一个西班牙和其他欧洲联盟国家, 事实上是世界大部分国家所共有的一个问题。西

班牙还面临到其他的全球性现象, 例如移徙、人口老化和贩卖妇女。

48. 她很高兴得知, 行政当局的更换并没有带来政策的变化, 事实上机会平等方面的工作的预算增加了。让她特别高兴的是, 作出了努力, 使妇女进入了新的工作领域, 并在第三个计划期间, 提出了一个同妇女和环境有关的行动领域。

49. **主席**说, 她感谢西班牙代表团对委员会每一个成员提出的十分具体的问题作了详细的答复。委员会感谢有机会同这样一个高级别的代表团进行对话。妇女问题研究所和它帮助拟订的计划和政策可以成为其他国家, 特别是拉丁美洲国家的典范, 并对它们产生鼓舞的作用。委员会的意见将载在它向大会下一届会议提出的委员会本届会议的最后报告内。

下午5时40分散会